

| | | |
|------------|---|--|
| STN | Elektrické umývačky riadu na komerčné použitie Metódy merania funkčných vlastností | STN EN IEC 63136 36 1060 |
|------------|---|--|

Electric dishwashers for commercial use - Test methods for measuring the performance

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 02/20

Obsahuje: EN IEC 63136:2019, IEC 63136:2019

Oznámením tejto normy sa od 24.10.2022 ruší
STN EN 50593 (36 1060) z júla 2017

130281

EUROPEAN STANDARD

EN IEC 63136

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

November 2019

ICS 97.040.40

Supersedes EN 50593:2017 and all of its amendments
and corrigenda (if any)

English Version

**Electric dishwashers for commercial use - Test methods for
measuring the performance
(IEC 63136:2019)**Lave-vaisselle électriques à usage collectif - Méthodes
d'essai et de mesure de l'aptitude à la fonction
(IEC 63136:2019)Elektrische Geschirrspüler für den gewerblichen Gebrauch -
Messverfahren für Gebrauchseigenschaften
(IEC 63136:2019)

This European Standard was approved by CENELEC on 2019-10-24. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN IEC 63136:2019 (E)**European foreword**

The text of document 59A/223/CDV, future edition 1 of IEC 63136, prepared by SC 59A "Electric dishwashers" of IEC/TC 59 "Performance of household and similar electrical appliances" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN IEC 63136:2019.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2020-07-24
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2022-10-24

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 50593:2017 and all of its amendments and corrigenda (if any).

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 63136:2019 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

| | | |
|----------------|------|-----------------------------|
| IEC 60335-1 | NOTE | Harmonized as EN 60335-1 |
| IEC 60335-2-58 | NOTE | Harmonized as EN 60335-2-58 |
| IEC 60734 | NOTE | Harmonized as EN 60734 |
| IEC 62053-21 | NOTE | Harmonized as EN 62053-21 |

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

| <u>Publication</u> | <u>Year</u> | <u>Title</u> | <u>EN/HD</u> | <u>Year</u> |
|--------------------|-------------|---|--------------|-------------|
| ISO 15510 | - | Stainless steels - Chemical composition | - | - |



IEC 63136

Edition 1.0 2019-09

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE



Electric dishwasher for commercial use – Test methods for measuring the performance

Lave-vaisselle électriques à usage collectif – Méthodes d'essai et de mesure de l'aptitude à la fonction



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2019 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

IEC publications search - webstore.iec.ch/advsearchform

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: sales@iec.ch.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22 000 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 16 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

67 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Recherche de publications IEC -

webstore.iec.ch/advsearchform

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: sales@iec.ch.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 000 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 16 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

67 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.



IEC 63136

Edition 1.0 2019-09

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE



Electric dishwasher for commercial use – Test methods for measuring the performance

Lave-vaisselle électriques à usage collectif – Méthodes d'essai et de mesure de l'aptitude à la fonction

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 97.040.40

ISBN 978-2-8322-7409-5

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

CONTENTS

| | |
|--|----|
| FOREWORD..... | 4 |
| INTRODUCTION..... | 6 |
| 1 Scope..... | 7 |
| 2 Normative references | 7 |
| 3 Terms and definitions | 7 |
| 4 List of measurements | 10 |
| 5 General conditions for measurements..... | 10 |
| 5.1 General..... | 10 |
| 5.2 Conditioning of the machine under test and sequence of test procedures | 11 |
| 5.3 Electricity supply..... | 11 |
| 5.4 Test programme..... | 11 |
| 5.5 Ambient conditions | 11 |
| 5.6 Water supply..... | 12 |
| 5.6.1 General | 12 |
| 5.6.2 Water supply – Temperature..... | 12 |
| 5.6.3 Hardness..... | 12 |
| 5.6.4 Water Pressure..... | 12 |
| 5.7 Detergent..... | 12 |
| 5.8 Rinse aid | 12 |
| 5.9 Load | 12 |
| 5.10 Temperature measurement | 13 |
| 6 Cleaning and resoiling performance test..... | 13 |
| 6.1 Purpose and general description..... | 13 |
| 6.2 Description of the cleaning performance test procedure..... | 13 |
| 6.2.1 Preparation..... | 13 |
| 6.2.2 Formulation of test soil | 16 |
| 6.2.3 Application of test soil..... | 17 |
| 6.3 Evaluation..... | 19 |
| 6.3.1 General | 19 |
| 6.3.2 Calculation of performance results..... | 19 |
| 7 Energy, water consumption and time measurement..... | 20 |
| 7.1 General information | 20 |
| 7.2 Measurement method | 20 |
| 7.2.1 General | 20 |
| 7.2.2 Preparation..... | 20 |
| 7.2.3 Initial fill and Start-up time | 20 |
| 7.2.4 Energy, water consumption and programme/cycle time..... | 21 |
| 7.2.5 Power consumption – Ready-to-use mode | 23 |
| 8 Data to be reported | 24 |
| 8.1 Laboratory and test data | 24 |
| 8.2 Evaluation sheet for cleaning performance calculation | 25 |
| Annex A (normative) Test materials for laboratories..... | 28 |
| A.1 Reference detergent | 28 |
| A.2 Reference rinse aid..... | 28 |
| A.3 Basic cleaning detergent..... | 29 |
| A.4 Load | 29 |

| | | |
|--|--|----|
| A.5 | Test pipette/dispenser..... | 30 |
| A.6 | Stainless steel holder and support | 31 |
| A.7 | Sesame seeds | 33 |
| Annex B (informative) Flowchart – Test sequence..... | | 34 |
| Bibliography..... | | 35 |
| | | |
| Figure 1 | – Template with dot test pattern | 15 |
| Figure 2 | – Template – 3D view | 15 |
| Figure 3 | – Coarse Nigrosin kernels are ground in a chemical mortar..... | 17 |
| Figure 4 | – Mixed test soil..... | 17 |
| Figure 5 | – Plate with 33 dots after drying..... | 18 |
| Figure 6 | – Time schedule for test procedure | 18 |
| Figure 7 | – Evaluation example..... | 27 |
| Figure A.1 | – Pipette | 30 |
| Figure A.2 | – VWR Dispenser tip 1,25ml | 31 |
| Figure A.3 | – Holder for stainless steel support..... | 32 |
| Figure A.4 | – Stainless steel support..... | 33 |
| Figure A.5 | – Temperature probe positioning | 33 |
| Figure B.1 | – Flowchart for test sequence | 34 |
| | | |
| Table 1 | – Laboratory data..... | 24 |
| Table 2 | – Dishwasher data | 24 |
| Table 3 | – Measured data | 25 |
| Table 4 | – Evaluation sheet..... | 26 |
| Table A.1 | – Detergent..... | 28 |
| Table A.2 | – Rinse aid | 29 |
| Table A.3 | – Basic cleaning detergent..... | 29 |

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**ELECTRIC DISHWASHER FOR COMMERCIAL USE –
TEST METHODS FOR MEASURING THE PERFORMANCE**
FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 63136 has been prepared by subcommittee 59A: Electric dishwashers, of IEC technical committee 59: Performance of household and similar electrical appliances.

EN 50593:2017 has served as a basis for the elaboration of this standard.

The text of this International Standard is based on the following documents:

| | |
|-------------|------------------|
| CDV | Report on voting |
| 59A/223/CDV | 59A/226/RVC |

Full information on the voting for the approval of this International Standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This document has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

In this standard, the following print types are used:

- terms used throughout this standard which have been defined in Clause 3: **in bold type**

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

IMPORTANT – The 'colour inside' logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this document using a colour printer.

INTRODUCTION

This first edition has been developed to provide a globally applicable and agreed method to test the performance of electric dishwashers for commercial use.

ELECTRIC DISHWASHER FOR COMMERCIAL USE – TEST METHODS FOR MEASURING THE PERFORMANCE

1 Scope

This document applies to manually loaded under-counter one-tank and one-tank hood-type electrically heated dishwashing machines for washing plates, dishes, glassware, cutlery and similar articles.

These machines are used in commercial kitchens, such as restaurants, canteens, hospitals and in businesses such as bakeries, butchers' shops, etc.

This document does not apply to commercial dishwashers with transport systems (flight-type and rack conveyor dishwashers) and utensil washers.

This document does not apply to undercounter water-change dishwashers.

This document does not apply to appliances designed exclusively for industrial purposes.

The object is to state and define the principal performance characteristics of electric dishwashers for commercial use and to describe the standard methods of measuring these characteristics.

The characteristics are measured by washing plates.

This document is concerned neither with safety nor with minimum performance requirements.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 15510, *Stainless steels – Chemical composition*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN